

[www.manisesonline.com](http://www.manisesonline.com)

<http://manisesonline.blogspot.com>

Historia, Cultura, Patrimoni i Tradicions de la Ciutat de Manises

**SENYES D'IDENTITAT DE MANISES**

***DATOS HISTÓRICOS DE MANISES***



**ELS HIMNES DE MANISES.  
CANTS TRADICIONALS.**

***LOS HIMNOS DE MANISES.  
CANTOS TRADICIONALES.***

Articul bilingüe



**IDIOMA VALENCIÀ**

**Actualisacio del 19.07.11**



**IDIOMA CASTELLANO O ESPAÑOL**

**Actualización del 19.07.11**

PER UN DOMINI

.val

# ELS HIMNES DE MANISES. CANTS TRADICIONALS.

## LOS HIMNOS DE MANISES. CANTOS TRADICIONALES.

### HIMNE(S) DE MANISES

Manises a lo llarc de la seua Historia ha tingut a grans persones que -aprofitant les efemerides i celebracions- li han dedicat un himne, que identifica i unix als ciutadans.

Com es pot vore, en els que se reproduïxen, la dedicataria es de diversa indole: A un Poble, als seus Homens i Dones, per motius Religiosos, Deportius, Festius, etc. Son composicions poetiques i musicals que es canten en moments molt especials i que fa falta coneixer i cantar, per a poder mantindre eixa tradicio que'ls nostres antepassats tingueren la delicadea de crear.

Independentment dels himnes dedicats al Poble, existixen atres que en celebracions festives, culturals o religioses, tambe es canten i que son d'ambit general a tota la geografia valenciana. Eixos tambe es van a recollir i plasmar aci per a general coneiximent.

Es mereixen el nostre agraïment per l'esforç i amor al seu Poble. El meu el tenen.

### HIMNO(S) DE MANISES

*Manises a lo largo de su Historia ha tenido a personas que -aprovechando las efemérides y celebraciones- le han escrito y dedicado un himno, que identifica y une a los ciudadanos.*

*Como se puede ver, en los que ahora se reproducen, la dedicataria es de muy diversa índole: A un Pueblo, a sus Hombres y Mujeres, por motivos Religiosos, Deportivos, Festivos, etc. Son composiciones poéticas y musicales que se cantan en momentos muy especiales y que tenemos que conocer y cantar, para poder mantener viva esa tradición que nuestros antepasados tuvieron la delicadeza de crear.*

*Independientemente de los himnos dedicados a la Ciudad, existen otros que en celebraciones festivas, culturales o religiosas, también se cantan y que son de ámbito general a toda la geografía valenciana. Esos también se van a recoger y recopilar aquí para general conocimiento.*

*Se merecen nuestro agradecimiento y recuerdo por el esfuerzo y amor a su Ciudad. El mio lo tienen.*

Manises, 19 de Juliol del 2009

Pepe Esteve i Navarro



**Cenefa decorativa. Ref. Canet. Autor A. Bondia**

## **RELACIO D'HIMNES PER ORDE ALBABETIC**

### **RELACIÓN DE HIMNOS POR ORDEN ALFABÉTICO**

- **CANT A LA PINTORA MANISERA**  
**CANTO A LA PINTORA MANISERA**  
*Letra de Vicente Nicolau Balaguer*  
*Música de Miguel Asensi*
- **CANT A MANISES o HIMNE A MANISES**  
**CANTO A MANISES o HIMNO A MANISES**  
*Por acuerdo del Ayuntamiento, en el Pleno del 29 de Julio del año 1974, fue declarado oficialmente **Himno a Manises**.*  
*Letra de José María Catalá Gimeno*  
*Música de José María Morató Marco*
- **CANT A L'INAUGURACIO DEL CAMP DE L'AVIACIO**  
**CANTO A LA INAUGURACIÓN DEL CAMPO DE AVIACIÓN**  
*Letra y Música de: **Cipriano Chirivella**.*
- **HIMNE A LES SANTES ESCUDELLERES**  
**HIMNO A SANTAS JUSTA Y RUFINA**  
*Se compuso entre 1910 y 1918, y si bien llegó a estrenarse en Manises, pocas veces se ha interpretado después. La partitura está armonizada para acompañamiento de banda y es original del también franciscano Padre Guastanivo.*  
  
*Letra del Rvdo. P. Fr. Juan Bautista Botet Esteve, O.F.M.*  
*Música del Rvdo. P. Fr. Antonio Guastanivo Moreno, O.F.M.*

*( Información del programa de fiestas de 2010 ).*

- **HIMNE A MANISES**  
**HIMNO A MANISES**  
*Fue el Primer Himno a Manises que se tenga constancia y data del año 1928.*  
*Letra de Carlos Rodao Hernández, Maestro.*  
*Música de Leo Aguirre.*
  
- **HIMNE AL “NIÑO” JESUS DE PRAGA**  
**HIMNO AL NIÑO JESÚS DE PRAGA**  
*Letra del P. Aurelio C. J.*  
*Música del Maestro Martínez Báguena*
  
- **HIMNE DE LA TRASLACIO**  
**HIMNO DE LA TRASLACIÓN**  
*Estrenado el año 1951*  
*Letra de José María Catalá Gimeno*  
*Música de José María Morató Marco*
  
- **HIMNE DE LES ESCOLES DEL PATRONAT DE MANISES**  
**HIMNO DE LAS ESCUELAS DEL PATRONATO DE MANISES**  
*Estrenado el año 1932*  
*Letra de José María Bayarri*  
*Música de José María Morató Marco*
  
- **HIMNE DE MANISES A LA PURISSIMA CONCEPCIO DE LA VERGE MARIA**  
**HIMNO DE MANISES A LA PURÍSIMA CONCEPCIÓN DE LA VÍRGEN MARÍA.**  
*Estrenado el 8 de Diciembre de 1927*  
*Letra de Vicente Nicolau Balaguer*  
*Música de Miguel Asensi Martín*
  
- **MANISEROS, MANISEROS**  
 En el VI Centenari de la Fundacio de la Parroquia de Sant Joan Batiste. 2 d'Abril de 1970.  
  
 Lletra de Jose Maria Català i Gimeno  
 Musica de Jose Maria Morató i Marco

Bibliografia: Llibres i articles sobre Manises. Archiu particular.

# **CANT A LA PINTORA MANISERA**

## ***CANTO A LA PINTORA MANISERA***

Lletra: Vicente Nicolau Balaguer

Musica: Miguel Asensi

A la roda en el peu ben llauger  
tira fort i que no pare el torn  
que s'ha de secar, maniser,  
la tassa, el picher i apunt esta el forn.

No pareu de fer plats i tasses  
puix d'això no et vindrà ningun mal;  
quan mes fanc tragues tu de les basses  
i més peces fases tindras mes jornal.

Canta pintora, pintora canta  
mentres treballen tes mans divines  
que pinten perles i roses fines  
en caprichos pomells de flors.

Canta, puix diuen que el cant es cosa  
que el cor alegra i el mal espanta,  
canta pintora, pintora canta,  
canta i alegra els nostres cors.

A la roda en el peu ben llauger  
tira fort i que no pare el torn  
que s'ha de secar, maniser,  
la tassa, el picher i apunt esta el forn.

No pareu de fer plats i tasses  
puix d'aixo no et vindra ningun mal;  
quant mes fanc tragues tu de les basses  
i mes peces fases tindràs mes jornal.

# CANT A MANISES o HIMNE A MANISES CANTO A MANISES o HIMNO A MANISES

Letra: José María Catalá Gimeno  
Música: José María Morató Marco

Manises ¡ Pàtria meua !  
escolta lo meu cant:  
Un cant d'amor que brolla  
d'un cor fervent i amant.

Tu eres de Valencia, la pedra diamantina  
que exorna, amb ses fulgències, la nostra llar pairal.  
La teua gràcia innata, que es àtica i llatina,  
ens canvia el fanc en joyes de gràcia sense igual.

Ornat eres d'Espanya per gràcia i fantasia,  
puix forges llums i somis en la imaginació;  
i el fum que a tu t'envolta anuncia en lluntania  
el foc que et crema, mític, el cor i la ilusió.

Un foc que a tu t'impulsa a obrir noves fronteres  
i a tindre, en creu, els braços oberts a un mon millor;  
i a tots els que en tu cerquen novelles primaveres  
els dones l'esperança del pa, treball i amor.

Al cor te porte sempre ¡ Manises estimada !  
Puix tu em donares vida, farcida de futurs;  
i, en les entranyes teues, tu guardes, delicada,  
les cendres dels qui foren els meus amors més purs.

Manises ¡ Pàtria meua !  
Yo vullc finir mon cant  
llançant al vent la flama  
d'un crit enamorat:  
Per sempre ¡ vixca, vixca  
la nostra Ciutat !

# **CANT A L'INAUGURACIO DEL CAMP DE L'AVIACIO DE MANISES**

## ***CANTO A LA INAUGURACIÓN DEL CAMPO DE AVIACIÓN DE MANISES***

Letra y Música: Cipriano Chirivella

“ Ven pronto, ven,  
simpático Alarcón;  
ven volando,  
que te estoy esperando,  
en el campo de la Aviación”.

### **NOTA:**

Ab motiu de l'inauguracio del Camp de l'Aviacio de Manises, el popular pilot ALFONSO ALARCÓN, realisava acrobacies en la seua avioneta de nom “ Valencia “. Per eixe motiu i degut a la seua popularitat, va sorgir est himne que grans i menuts cantaven. Sols es recorda una estrofa, que es l'anteriorment senyalada.

*Con motivo de la inauguración del Campo de la Aviación de Manises, el destacado piloto ALFONSO ALARCÓN, realizaba acrobacias en su avioneta “Valencia”, motivo por el cual y debido a su gran popularidad, surgió este himno que grandes y mayores cantaban. Sólo se recuerda una estrofa, que es la anteriormente reseñada.*

# **HIMNE A LES SANTES ESCUDELLERES**

## **HIMNO A SANTAS JUSTA Y RUFINA**

*Letra: Rvdo. P. Fr. Juan Bautista Botet Esteve, O.F.M.  
Música: Rvdo. P. Fr. Antonio Guastanivo Moreno, O.F.M.*

*Santas Justa y Rufina benditas  
fieles hijas del pueblo español.  
En Manises, Patronas queridas,  
os aclaman con fé y devoción.*

*De alfareras cristianas modelo,  
en la loza veíais a Dios;  
quién de barro formó vuestro cuerpo,  
y en el barro su imagen grabó.*

*Como hermanas vivíais unidas,  
con el lazo del más puro amor;  
consagradas a Dios vuestras vidas,  
vuestra casa era un templo de Dios.*

*Los paganos la loza os rompieron  
por su dios no querer adorar,  
más el pecho de fe santa lleno  
no pudieron con hierros quebrar.*

*Con promesas y alagos pretenden  
vuestra fe en nuestro Dios destruir;  
y no saben que tiernas mujeres  
también saben por Cristo morir.*

*Vuestros cuerpos sujetan al potro,  
os arrancan con garfios la piel;  
más vosotras cantábais a coro:  
“ Viva Cristo Jesús, nuestro Rey”.*

*En el cielo las dos coronadas  
con las Vírgenes mártires váis;  
como esposas de Cristo adornadas  
Himno eterno de gloria cantáis.*



# **HIMNE A MANISES**

## **HIMNO A MANISES**

*Letra: Carlos Rodao Hernández*

*Música: Leo Aguirre*

*A Manises cantan  
con fe y emoción  
sus hijos un himno,  
que es triunfal canción.*

*Que al cantarlo vibre  
todo nuestro ser;  
es un himno al pueblo  
que nos vió nacer*

*En la vega del Turia naciste  
fue tu cuna de luz y de sol;  
y entre pródigos campos diste  
el vergel valenciano una flor.*

*Hoy España orgullosa te mira;  
ante el mundo le das honra y prez,  
y el trabajo y el arte acrecientan  
tu valor más y más cada vez.*

*Si seguimos la senda emprendida  
brillaremos del mundo en la faz,  
que el trabajo, la industria y el arte  
es amor, es cultura y es paz.*

*Que conquiste nuestro pueblo  
un glorioso porvenir;  
por España y Manises luchemos  
y por ellas juremos morir.*

# HIMNE AL “NIÑO” JESUS DE PRAGA

## HIMNO AL NIÑO JESÚS DE PRAGA

*Letra del P. Aurelio C. J.*

*Música del Maestro Martínez Báguena*

*Jesús, Infante de Praga  
a tu nombre prez y honor;  
tú eres el Rey de las almas;  
Tú eres el Rey del amor.*

*Como un día en Betania,  
anhelamos seas Huésped y Rey del Hogar;  
que los niños contigo crezcamos,  
sin negar tu Realeza jamás;  
como un día en Betania,  
anhelamos seas Huésped y Real del hogar;  
que los niños contigo crezcamos  
sin negar tu Realeza jamás.*

*Como hijos de aquellos cristianos  
que un gran Templo ofrendaron a Dios,  
otra vez ofrezcamos, hermanos,  
nuestra fe, nuestro amor al Señor.*

*Despleguemos su enseña hoy al viento,  
del Carmelo la fiel juventud;  
que en sus pliegues hay ansias de cielo  
de pureza de amor y de Cruz.*

*Mensajera y apóstol de Cristo  
rescatar corazones mi fin;  
y alcanzar que el Infante Divino  
todo el mundo atraiga hacia Sí.*

*En Manises, mi cuna de flores,  
aprendí a llamarte “ ¡ mi Rey ! “  
Soy feliz, ¡oh Jesús!, desde entonces.  
¡ Que mi patria lo sea también !*

# **HIMNE DE LA TRASLACIÓ**

## **HIMNO DE LA TRASLACIÓN**

*Letra: José María Catalá Gimeno*

*Música: José María Morató Marco*

*Maniseros, Maniseros,  
hoy debemos cantar a Jesús Sacramentado  
que su amor nos ha entregado  
Cuerpo y Alma en el Altar.*

*Hoy Manises con fe conmemora  
una fecha de amor y de hogar;  
la que el Templo en que Cristo se adora,  
a Jesús se le pudo ofrendar.*

*Como hijos de aquellos cristianos  
que un gran Templo ofrendaron a Dios,  
otra vez ofrezcamos, hermanos,  
nuestra fe, nuestro amor al Señor.*

*Entonemos con gozo exaltado  
muchos himnos de amor al Señor,  
a Jesús en manjar transformado  
de las almas que anhelan su amor.*

*Que este amor encendido a diario ( 1 )  
a este pueblo convierta en altar,  
y los fieles nos haga sagrarios,  
en do Cristo se digne habitar.*

**NOTA: ( 1 ) INICIALMENT: Que este magno y triunfal Centenario.**

**HIMNE DE MANISES A LA PURÍSSIMA  
CONCEPCIO DE LA VERGE MARIA**  
**HIMNO DE MANISES A LA PURÍSSIMA  
CONCEPCIÓN DE LA VIRGEN MARÍA**

*Letra: Vicente Nicolau Balaguer*

*Música: Miguel Asensi Martín*

*Deu te salve, Verge Pura.  
sens pecat original,  
i ou l'himne que a ta gloria  
Manises, en este dia,  
canta loca d'alegria,  
de goig i d'amor filial.*

*Celestial i gentil Verge Pura,  
a qui Deu li va plaure donar  
tots els dons, fermosures i gracies  
de la terra, del cel i la mar;  
per ser Tú, d'entre totes les dones,  
la més pura, més bella i gentil  
a tos peus, de genolls, tots els homens  
t'ofrenen nostre cor varonil.*

*Per ser Tú, de les dones casades,  
net espill d'honor i virtut;  
de fadrines, content, honra i gloria;  
contra infern, carn i mon, ferm escut;  
a tos peus venim totes ; Oh Mare !  
a formar ta real cort d'honor  
i a ofrenar-te cor, anima i vida  
entre vitors i cantic d'amor.*

*Mare nostra, conhort de la vida  
i esperança del trist pecador*

*Gloria a Tú, de la terra i del cel reina  
Gloria a Tú, ; Santa Mare de Deu !  
a qui Deu ens donà per a Mare  
quan estaves al peu de la Creu.  
Des del Cel, on Tú reines entre angels,  
dona-nos amor “diches” i pau;  
i a Manises cobeja amorosa  
baix els plecs de ton mant pur i blau.*

**HIMNE DE LES ESCOLES DEL PATRONAT DE MANISES**  
**HIMNO DE LAS ESCUELAS DEL PATRONATO DE MANISES**

*Lletra: José María Bayarri*

*Musica: José María Morató Marco*

*En la “hermosa” Ciutat de Manises,  
es un sol nostre viu Patronat;  
niu d'estudis, de “resos i rises”  
que ennobliren la nostra Ciutat.*

*La de Crist es la nostra doctrina,  
per la pàtria eleven nostres sons  
i ací units, nostra acció s'encamina  
a ser forts, a ser cults, a ser bons. (bis)*

*Els infants ab sa alegre presencia,  
la estudiosa i viril joventut,  
vinguen tots i ab la seua experiència  
els majors, la eixemplar senectut. (bis)*

*Deduim-se, eleven la cultura,  
tot progrés, instrucció, educació,  
i ulls i cors dirigim a l'altura,  
¡ que valore'l treball la oració ! (bis)*

*Valencians i cristians de Manises,  
no es la Vida esta vida . . . cantem  
i entre estudis i “resos i rises”  
fem camí fins que al Cel es trobem ! (bis)*

*Deduim-se, elevem la cultura  
Vixca Manises  
que valore'l treball la oració  
i el Patronat*

*En la “hermosa” Ciutat de Manises  
es un sol nostre viu Patronat;  
niu d'estudis, de “resos i rises”  
que ennobliren la nostra Ciutat (bis 2 vegades)  
¡¡ Vixca Manises !!*

## **MANISEROS, MANISEROS**

*Nueva letra: José María Catalá Gimeno*

*Música: José María Morató Marco*

*Maniseros, maniseros,  
con gran gozo, cantad;  
pues la Fe que nos hermana  
es caudal de donde mana  
la Esperanza y Caridad*

*A los hombres tendamos las manos  
con un gesto fraterno y veraz;  
pues Jesús nos mandó, como hermanos,  
que el amor nos vincule en la paz.*

*Para el hombre que sufre y no alcanza  
a gozar de la paz y del bien  
ha de ser, nuestra Fe, su Esperanza,  
al sentir que le amamos también.*

*Que el amor, convertido en vivencia,  
a este mundo le traiga la luz;  
de este modo la humana existencia  
sentirá que se alivia su cruz.*

*Como Pueblo de Dios, en camino,  
nuestro guía ha de ser el Señor;  
y, al seguir el mandato divino,  
nuestra fuerza ha de ser el Amor.*

*NOTA: La música es la misma que la del Himno de la Traslación.*